Cassina

LC1

Le Corbusier P. Jeanneret C. Perriand

CONTEXT

ENQUIRIES
info@contextgallery.com

Tel. 404. 477. 3301
Tel. 800. 886.0867

contextgallery.com

LC PJ CP

LC1

Collezione Cassina *i*Maestri

Fauteuil à dossier basculant

Le Corbusier
Pierre Jeanneret
Charlotte Perriand

progetto / design
entwurf / projet

1928

produzione / production
produktion / production

Cassina 1965

ITA

È nel 1922 che Le Corbusier apre il suo studio di architettura in rue de Sèvres, collaborando con il cugino, Pierre Jeanneret. L'intesa profonda fra i due, li porta a condurre insieme numerose ricerche, progetti e realizzazioni. Nell'ottobre 1927, decidono di avvalersi del contributo di una giovane architetto Charlotte Perriand, che all'epoca gode già di una certa notorietà. La loro collaborazione, che durerà sino al 1937, si rivelerà estremamente fruttuosa, soprattutto per quanto riguarda la creazione di mobili. Il sodalizio fra i tre autori favorirà la produzione di oggetti di una qualità artistica e culturale eccezionale con risultati oltremodo validi sul piano della loro attività professionale. È proprio con Charlotte Perriand che i due architetti affrontano all'unisono la questione de "l'équipement de la maison". La loro collaborazione sfocerà nella realizzazione di progetti innovativi, che si tradurranno in veri successi sul piano imprenditoriale.

ENG

In 1922, Le Corbusier began working in the new rue de Sèvres atelier with his cousin Pierre Jeanneret with whom he shared research projects and design criteria in a profound professional relationship. In October 1927, the pair decided to draw on the contribution of a young architect who had already begun to establish a reputation on the architectural scene of the time: Charlotte Perriand. Their collaboration lasted through to 1937 and was extremely fruitful, especially in the field of furniture design. The partnership was highly significant, both in terms of the cultural weight of their achievements and their professional successes. It was together with Charlotte Perriand that the pair tackled the innovative project for "l'équipement de la maison". The resulting designs were of great intellectual value and considerable commercial success.

DEU

Im Jahr 1922 beginnt Le Corbusier seine Tätigkeit im neuen Atelier in der rue de Sèvres zusammen mit seinem Cousin Pierre Jeanneret, mit dem ihn eine tiefe und dauerhafte Kondivision der Kriterien für seine Forschungen und Projekte verbinden wird. Gemeinsam beschließen sie im Oktober 1927 sich der Hilfe einer jungen Architektin zu bedienen, die sich in der Architektur-Szene schon einen Namen gemacht hat: Charlotte Perriand. Aus ihrer Zusammenarbeit, die bis 1937 dauert, gehen zahlreiche Projekte hervor, besonders was die Kreation von Möbel betrifft. Diese Zusammenarbeit ist, wegen der kulturellen Reichweite ihrer Beiträge und der professionellen Ergebnisse überaus fruchtbar. Zusammen mit Charlotte Perriand befassen sich die beiden mit der innovativen Problematik "l'équipement de la maison" und erzielen Ergebnisse, die zugleich intellektuell faszinierend und wirtschaftlich vorteilhaft sind.

FRA

C'est en 1922 que Le Corbusier installe son atelier d'architecte rue de Sèvres. Il travaille avec son cousin, Pierre Jeanneret. La relation très forte entre les deux hommes les conduira à mener ensemble de nombreuses recherches, projets et réalisations. En octobre 1927, ils engagent une jeune architecte, Charlotte Perriand, qui à l'époque bénéficie d'une certaine notoriété. Leur collaboration durera jusqu'en 1937, et se révèlera extrêmement fructueuse, notamment pour ce qui concerne la création de meubles. La complicité entre les trois auteurs favorisera la production d'objets d'une qualité artistique et culturelle exceptionnelle. Elle aura également des effets bénéf iques sur leur activité professionnelle. C'est avec Charlotte Perriand que les deux architectes abordent la question de "l'équipement de la maison". Leur collaboration aboutira à la réalisation de projets très innovants qui seront aussi de vraies réussites commerciales.

descrizione

Poltroncina.
• Struttura:
— acciaio cromato trivalente (CR3) lucido
— acciaio verniciato nero semi-lucido.
• Sedile e schienale:
— pelle con pelo (braccioli in cuoio nero)
— cuoio disponibile in un'ampia gamma di colori con braccioli coordinati.

description

Sling chair.
• Frame:
— polished trivalent chrome plated (CR3) steel
— semigloss black enamel steel.
• Seat and back:
— hairyskin (black leather arms)
— saddle leather in a wide range of colours with matching arms.

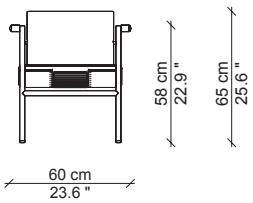
beschreibung

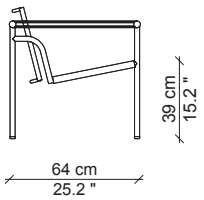
Kleiner Sessel.
• Gestell:
— aus glänzend dreiwertig-verchromtem Stahl (CR3)
— aus schwarz halbglänzend lackiertem Stahl.
• Sitz und Rückenlehne:
— Fell (Armlehnen aus schwarzem Kernleder)
— Kernleder in einer breiten Farbenauswahl mit Armlehnen passend.

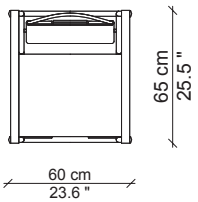
description

Fauteuil.
• Structure :
— acier chromé trivalent (CR3) brillant
— acier laqué noir semi-brillant.
• Siège et dossier :
— peau à poils (accoudoirs en cuir noir)
— cuir dans une ample gamme de couleurs avec accoudoirs coordonnés.

dimensioni / dimensions
maße / dimensions







CONTEXT

ENQUIRIES
info@contextgallery.com

Tel. 404. 477. 3301
Tel. 800. 886.0867

contextgallery.com

LC1 Villa Church

Le Corbusier
Pierre Jeanneret
Charlotte Perriand

Ville-d'Avray, 1928

progetto / design
entwurf / projet

1928

produzione / production
produktion / production

Cassina 2012

ENQUIRIES
info@contextgallery.com

Tel. 404. 477. 3301
Tel. 800. 886.0867

contextgallery.com

descrizione

Poltroncina.
• Struttura:
— acciaio cromato trivalente (CR3) lucido.
• Imbottitura sedile e schienale: poliuretano.
• Braccioli: più larghi davanti e rastremati verso la parte posteriore.
• Rivestimenti:
— in raso blu, bracciolo coordinato con parte anteriore in pelle e profili in pelle grigia.
— in pelle con bracciolo coordinato.

Questa versione della poltroncina fu progettata per la Villa Church a Ville-d'Avray nel 1928 con il sedile e lo schienale imbottiti per rispondere ad esigenze di maggior comfort.

description

Armchair.
• Frame:
— polished trivalent chrome plated (CR3) steel.
• Seat and back padding: polyurethane.
• Armrests: wider at the front and tapered towards the back.
• Upholstery:
— blue satin, with the front part of the armrest in leather featuring grey leather trimmings.
— leather with matching armrest.

This version of the sling chair was designed in 1928 for the Villa Church in Ville-d'Avray, featuring padded seat and backrest for greater comfort.

beschreibung

Kleiner Sessel.
• Gestell:
— aus glänzend dreiwertig-verchromtem Stahl (CR3).
• Polsterung Sitz und Rückenlehne: Polyurethan.
• Armlehnen: Vorne etwas breiter und sich nach hinten verjüngend.
• Bezüge:
— aus blauem Atlas, passende Armlehne mit vorderem Teil aus Leder und Profil aus grauem Leder.
— In Leder mit passender Armlehne.

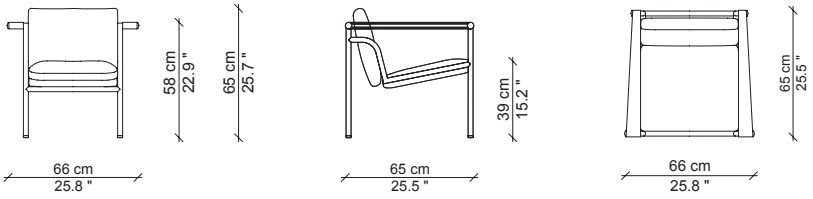
Diese Version des kleinen Sessels wurde 1928 für den Villa Church in Ville-d'Avray mit gepolstertem Sitz und Rückenlehne entworfen, um dem Bedürfnis nach mehr Komfort nachzukommen.

description

Fauteuil.
• Structure :
— en acier chromé trivalent (CR3) brillant.
• Rembourrage assise et dossier : polyuréthane.
• Accoudoirs : plus larges devant, et contractés vers l'arrière.
• Revêtements :
— en satin bleu, accoudoir coordonné avec la partie antérieure en cuir et les profils en cuir gris.
— en cuir, avec l'accoudoir coordonné.

Cette version du fauteuil fut conçu pour la Villa Church à Ville-d'Avray en 1928 avec assise et dossier rembourrés pour satisfaire la demande croissante de confort.

dimensioni / dimensions
maße / dimensions



LC1 UAM

Le Corbusier
Pierre Jeanneret
Charlotte Perriand

Union des Artistes Modernes, 1930

progetto / design
entwurf / projet

1928

produzione / production
produktion / production

Cassina 2011

descrizione

Poltroncina.
• Struttura:
— acciaio cromato trivalente (CR3) lucido.
• Braccioli: più larghi davanti e rastremati verso la parte posteriore.
• Rivestimento sedile, schienale e braccioli: tessuto autoportante ecru, con profili in pelle naturale.

Questa versione della poltroncina LC1 fu presentata alla prima mostra dell'Unione degli Artisti Moderni a Parigi nel 1930.

description

Armchair.
• Frame:
— polished trivalent chrome plated (CR3) steel.
• Armrests: wider at the front and tapered towards the back.
• Seat, back and armrests upholstery: self-supporting ecru fabric with natural leather trimmings.

This version of the LC1 sling chair was presented at the first exhibition of the Union of Modern Artists in Paris, in 1930.

beschreibung

Kleiner Sessel.
• Gestell:
— aus glänzend dreiwertig-verchromtem Stahl (CR3).
• Armlehnen: Vorne etwas breiter und sich nach hinten verjüngend.
• Bezug Sitz, Rückenlehne und Armlehnen aus selbsttragendem, rohweißem Stoff mit Profilen aus Naturleder.

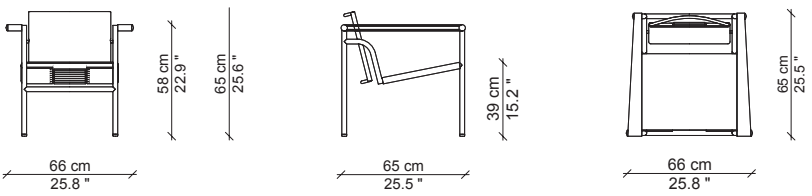
Diese Version des kleinen Sessels LC1 wurde 1930 bei der ersten Ausstellung der Vereinigung Moderner Künstler in Paris vorgestellt.

description

Fauteuil.
• Structure :
— en acier chromé trivalent (CR3) brillant.
• Accoudoirs : plus larges devant, et contractés vers l'arrière.
• Revêtement assise, dossier et accoudoirs : en tissu autoportant écru avec profils en cuir naturel.

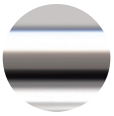
Cette version du fauteuil LC1 a été présentée à la première exposition de l'Union des Artistes Modernes à Paris en 1930.

dimensioni / dimensions
maße / dimensions



finiture/ finishes/ ausführungen/ finitions

struttura acciaio/ steel frame/ stahlgestell/ base en acier



cromato trivalente (CR3) lucido/polished trivalent chrome plated (CR3)/ dreiwertig-verchromt (CR3) glänzend/chromé trivalent (CR3) brillant

verniciato nero semi-lucido/ semigloss black enamel/ schwarz halbglänzend lackiert/ laqué noir semi-brillant

ENQUIRIES
info@contextgallery.com

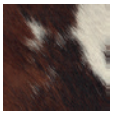
Tel. 404. 477. 3301
Tel. 800. 886.0867

contextgallery.com

rivestimenti sedile e schienale/ seat and back upholstery/ bezüge sitz und rückenlehne/ revêtements siège et dossier/

pelle con pelo (braccioli cuoio nero)/hairyskin (back saddle leather armrests)/fellausführung (armlehnen kernleder schwarz)/peau avec poil (accoudoirs cuir rigide noir)

cod. 13Z227 nero/ plain black/schwarz/noir



cod. 13Z229 pezzato bianco-nero-marrone/spotted white-black-brown/ gefleckt weiß-schwarz-braun/ tachétée blanc-noir-brun

cuoio (braccioli coordinati)/ saddle leather (matching armrests)/kernleder (armlehnen passend)/ cuir rigide (accoudoirs coordonnés)

bianco/white/ weiß/blanc

porcellana/porcelain/ porzellan/porcelaine

naturale/natural/ natur/naturel

beige/beige/ beige/beige

talpa/taupe/ schlamm/taupe

avorio/ivory/ elfenbeinweiß/ivoire

grigio/grey/ grau/gris

tabacco/tobacco/ tabak/tabac

radica/briar root/ bruyèreholz/bruyère

marrone/brown/ braun/marron

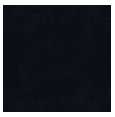
rosso bulgaro/russian red/ rotbraun/rouge de russie

rosso cina/china red/ china-rot/rouge de chine

verde salvia/sage green/ salbeigrün/vert cendré

cognac/cognac/ cognac/cognac

blu/blue/blau/bleu



nero/black/schwarz/noir

marchiature e numero di produzione

Ogni mobile della Collezione “Cassina I Maestri” porta impressi indelebilmente: • la firma dell’Autore, la cui proprietà è dei legittimi Eredi ed il cui uso è stato concesso in esclusiva a Cassina, firma che, costituita in marchio, certifica l’autenticità del mobile; • il logotipo “Cassina I Maestri” nel quale è inserito il marchio di riconoscimento dell’autore; • il numero progressivo: per individuare la cronologia di produzione, per identificare l’oggetto in collegamento con la sua “Carta d’Identità”, per testimoniare l’avvenuto controllo finale di qualità e, infine, per consentire agli Eredi il controllo dell’esatta corresponsione dei diritti d’Autore. Il cerchio rosso sui disegni indica dove il prodotto reca il marchio e il numero di produzione.

identifying marks and production numbers

Each piece of furniture in the “Cassina I Maestri” Collection is indelibly marked with: • the signature of the Author, whose copyright belongs to his heirs, the use of which has been granted exclusively to Cassina and which in the form of a trade mark, certifies the authenticity of the furniture; • the “Cassina I Maestri” logotype, which incorporates the Author’s emblem; • the production number which serves to place the item in the chronology of production, and tallys with the “Identity Card” (which bears the same number). This shows that a final quality check has been carried out, and allows the Heirs’ control as far as compliance with copyright is concerned. The red ring on the drawings shows where the trademark and the serial number are branded.

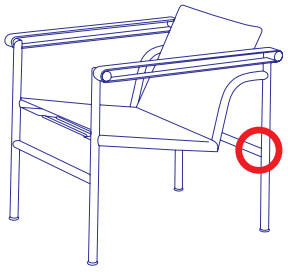
markierung und produktionsnummer

Alle Möbel von der Kollektion “Cassina I Maestri” tragen unauslöschlich folgende Markierungen:
• die Unterschrift des Autors, die Eigentum der gesetzlichen Erben ist, und deren Nutzung an Cassina in Exklusivität abgetreten wurde, die als Stempel konzipierte Unterschrift bescheinigt die Authentizität der Möbel; • das Logo “Cassina I Maestri” in welches das Erkennungszeichen des Autors aufgenommen wurde, entspricht dem Symbol, mit dem der Autor selbst seine Entwurfszeichnungen identifizierte; • die laufende Nummer, um die Produktionschronologie aufzuzeigen, um das Objekt im Zusammenhang mit seinem “Personalausweis” zu identifizieren, um zu beweisen, daß die abschließende Qualitätskontrolle erfolgt ist, und letztlich, um den Erben die Kontrolle zu ermöglichen, daß die Autorenrechte respektiert wurden. Der rote Ring auf den technischen Skizzen bezeichnet die Lage der Markierung und der Produktionsnummer auf dem Produkt.

marquage et numérotation

Chacun des meubles de la Collection “Cassina I Maestri” comporte l’impression indélébile de: • la signature de l’Auteur, dont la propriété appartient aux ayants-droit et dont l’usage exclusif a été concédé à Cassina. Cette signature, sous la forme d’un marquage, certifie l’authenticité du meuble;
• le logo “Cassina I Maestri” dans lequel figure la marque de reconnaissance de l’Auteur. Cette marque reproduit le sigle par lequel souvent l’Auteur lui-même identifiait ses propres dessins de projet;
• le numéro progressif qui renvoie à la chronologie de fabrication, qui identifie l’objet en relation avec sa “Carte d’Identité”, laquelle témoigne du contrôle final de qualité et, enfin, qui permet aux Héritiers le contrôle sur les droits d’Auteur.
Le cercle rouge sur les dessins indique où se trouvent sur l’objet la marque et le numéro de production.

CONTEXT



ENQUIRIES
info@contextgallery.com

Tel. 404. 477. 3301
Tel. 800. 886.0867

contextgallery.com

cod. 001 1T
struttura cromata/chromed frame/gestell verchromt/structure chromée

cuorio nero, braccioli coordinati/ black saddle leather, matching armrests/kernleder schwarz, armlehnen passend/cuir rigide noir, accoudoirs coordonnés.

cod. 001 2T
struttura verniciata nera/black enamelled frame/gestell schwarz lackiert/structure laquée noire

cuorio nero, braccioli coordinati/black saddle leather, matching armrests/kernleder schwarz, armlehnen passend/cuir rigide noir, accoudoirs coordonnés.

cod. 001 2Z
struttura verniciata nera/black enamelled frame/gestell schwarz lackiert/structure laquée noire

pelle con pelo nero (13Z227), braccioli cuoio nero/plain black hairyskin (13Z227), black saddle leather armrests/fellausführung schwarz (13Z227), armlehnen kernleder schwarz/peau avec poil noir (13Z227), accoudoirs cuir rigide noir.

cod. 001 1N
struttura cromata/chromed frame/gestell verchromt/structure chromée

cuorio rosso bulgaro, braccioli coordinati/russian red saddle leather, matching armrests/kernleder rotbraun, armlehnen passend/ cuir rigide rouge de russie, accoudoirs coordonnés.

certificazioni aziendali

Qualitá
UNI EN ISO 9001
Sistema ambientale
UNI EN ISO 14001
Salute e sicurezza nei luoghi di lavoro
BS OHSAS 18001

company certifications

Quality management
UNI EN ISO 9001
Environmental management
UNI EN ISO 14001
Health and safety in the workplace
BS OHSAS 18001

unternehmenzertifizierungen

Qualitätssystem
UNI EN ISO 9001
Umwelt-Managementsystem
UNI EN ISO 14001
Arbeits-und Gesundheitsschutz-Managementsystem
BS OHSAS 18001

certifications de l'entreprise

Qualité
UNI EN ISO 9001
Système environnemental
UNI EN ISO 14001
Santé et sécurité sur les lieux de travail
BS OHSAS 18001

espansi senza CFC

Gli espansi sono prodotti senza l'utilizzo di CFC.

CFC free foams

The foams are produced without the use of CFC.

FCKW-freie schaumstoffe

Die Schaumstoffe werden ohne Verwendung von FCKW hergestellt.

mousses sans CFC

Les mousses sont produites sans CFC.

cromatura metalli

I metalli sono placcati con Cromo Trivalente (CR3), un processo di cromatura che aumenta gli standard di sicurezza negli ambienti produttivi e ne riduce l'impatto ambientale.

chrome plating

The metals are plated with Trivalent Chromium (CR3), a process that increases the safety in production environments and reduces the environmental impact.

metallverchromung

Die Metallteile sind mit dreiwertigem Chrom (CR3) verchromt. Dieses Verchromungsverfahren erhöht das Sicherheitsniveau in den Fertigungsräumen und reduziert die Umwelteinflüsse.

chromage des métaux

Les métaux sont plaqués au Chrome Trivalent (CR3), un processus de chromage qui augmente les standards de sécurité dans les milieux de production et réduit l'impact sur l'environnement.

Cassina

Cassina S.p.A.
via L. Busnelli, 1
I - 20821 Meda (MB)
Tel. +39 03623721
Fax +39 0362342246
www.cassina.com
info@cassina.it

CONTEXT

ENQUIRIES
info@contextgallery.com

Tel. 404. 477. 3301
Tel. 800. 886.0867

contextgallery.com